



BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 2016-2017

9 NOVEMBER 2016

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :**

**de Versterkte Partnerschaps- en  
Samenwerkingsovereenkomst tussen de  
Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en  
Kazachstan, anderzijds,  
gedaan te Astana op 21 december 2015**

**VERSLAG**

uitgebracht namens de  
verenigde commissies  
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door mevrouw Viviane TEITELBAUM (F)

---

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 2016-2017

9 NOVEMBRE 2016

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :**

**l'Accord de Partenariat et de Coopération  
renforcé entre l'Union européenne et  
ses États membres, d'une part, et  
la République du Kazakhstan, d'autre part,  
signé à Astana le 21 décembre 2015**

**RAPPORT**

fait au nom des  
commissions réunies  
de la Santé et des Affaires sociales

par Mme Viviane TEITELBAUM (F)

---

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen:

**Commissie voor de Gezondheid:**

*Vaste leden:* de heren Amet Gjanaj, Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Martine Payfa, de heren André du Bus de Warnaffe, Alain Maron, mevr. Hannelore Goeman, de heer Arnaud Verstraete.

**Commissie voor de Sociale Zaken:**

*Vaste leden:* mevr. Véronique Jamoulle, de heer Sevket Temiz, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Michel Colson, mevr. Fatoumata Sidibé, de heer Pierre Kompany, mevr. Evelyne Huytebroeck, mevr. Carla Dejonghe, de heer Paul Delva.

*Plaatsvervanger:* mevr. Simone Susskind.

---

*Zie:*

**Stuk van de Verenigde Vergadering:**

**B-60/1 – 2015/2016:** Ontwerp van ordonnantie.

---

Ont participé aux travaux de la commission :

**Commission de la Santé :**

*Membres effectifs :* MM. Amet Gjanaj, Hasan Koyuncu, Zahoor Ellahi Manzoor, Mmes Catherine Moureaux, Martine Payfa, MM. André du Bus de Warnaffe, Alain Maron, Mme Hannelore Goeman, M. Arnaud Verstraete.

**Commission des Affaires sociales :**

*Membres effectifs :* Mme Véronique Jamoulle, M. Sevket Temiz, Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum, M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibé, M. Pierre Kompany, Mme Evelyne Huytebroeck, Mme Carla Dejonghe, M. Paul Delva.

*Membre suppléant :* Mme Simone Susskind.

---

*Voir :*

**Document de l'Assemblée réunie :**

**B-60/1 – 2015/2016 :** Projet d'ordonnance.

## I. Inleidende uiteenzetting van Collegelid Guy Vanhengel

Collegelid Guy Vanhengel heeft voor de commissieleden de volgende toespraak gehouden:

“ De voorliggende Overeenkomst volgt de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de EU en Kazachstan uit 1999 op. Het biedt een nieuw en versterkt kader voor de bilaterale relaties tussen de twee partners, zowel op economisch als op politiek vlak.

Kazachstan is de eerste partner in Centraal-Azië die dit type Overeenkomst met dergelijke verdieping van de samenwerking afsluit met de EU.

De Overeenkomst beoogt onder meer een betere bescherming van de consument, de ontwikkeling van kleine- en middelgrote ondernemingen, energie-efficiëntie en hernieuwbare energie, een betere werking van het gerechtelijk apparaat, een versterking van de rechtsstaat en een transparanter bestuur. Het moet ook een hefboom bieden voor Europese investeerders en exporteurs om betere toegang te verkrijgen tot de Kazakse markt.

Anderzijds biedt dit Akkoord met de EU aan Kazachstan de mogelijkheid tot geografische en sectorale diversificatie en ontwikkeling van zijn economische betrekkingen.

Op het interne Belgische vlak vallen de bepalingen onder de bevoegdheid van de Federale Overheid, maar tevens voor een deel ook onder de bevoegdheid van de gemeenschappen, de gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie situeren zich onder meer in de samenwerking op het vlak van mensenrechten, gezondheidszorg, bestrijding van drugs...

Wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, is deze Overeenkomst reeds goedgekeurd door de Commissie Financiën op 7 november 2016.

Tijdens het debat kwamen bepaalde opmerkingen uit het advies van de Raad van State aan bod. Zo beveelt de Raad van State aan dat het Brussels Parlement – en dus ook de Verenigde Vergadering – zo volledig mogelijk geïnformeerd dient te worden over de draagwijdte van de Overeenkomst waarmee de instemming wordt gevraagd. De Raad stelt dat de aangelegenheden die onder de bevoegdheid van de Europese Unie dan wel onder die van de lidstaten vallen, verduidelijkt dienen te worden. Ook op intern-Belgisch vlak dient de screening te worden doorgevoerd.

De screening wordt door de experts terzake behandeld. Deze oefening dient eerst op Europees niveau afgerond te zijn, vooraleer de analyse op intern Belgisch vlak gedaan kan worden. Gezien dit veel tijd in beslag neemt, lijkt het niet opportuun om de ratificatie van de voorliggende Overeenkomst uit te stellen.

## I. Exposé introductif du membre du Collège Guy Vanhengel

Le membre du Collège Guy Vanhengel a tenu devant les commissaires le discours suivant :

« Le présent Accord succède à l'Accord de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et le Kazakhstan datant de 1999. Il offre un cadre renouvelé et renforcé pour les relations bilatérales entre les deux partenaires, tant sur le plan économique que politique.

Le Kazakhstan est le premier partenaire d'Asie centrale à conclure avec l'Union européenne ce type d'accord, caractérisé par un tel approfondissement dans le domaine de la coopération.

L'Accord vise entre autres l'amélioration de la protection du consommateur, le développement des petites et moyennes entreprises, une plus grande efficacité énergétique et le développement des énergies renouvelables, un meilleur fonctionnement du système judiciaire, le renforcement de l'État de droit et une gouvernance plus transparente. Il doit également favoriser l'accès au marché kazakh pour les exportateurs et investisseurs européens.

Cet Accord avec l'Union européenne offre par ailleurs au Kazakhstan la possibilité de réaliser une diversification géographique et sectorielle et de développer ses relations économiques.

Sur le plan interne belge, les dispositions relèvent de la compétence de l'autorité fédérale, mais aussi en partie de celle des communautés, des régions et de la Commission communautaire commune.

Les compétences de la Commission communautaire commune se situent entre autres au niveau de la coopération en matière des droits de l'Homme, de la santé, de la lutte contre la drogue...

En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, cet Accord a déjà été approuvé par la Commission des Finances et des Affaires générales le 7 novembre 2016.

Au cours du débat devant cette Commission, certaines observations dans l'avis du Conseil d'État ont été abordées. Ainsi, le Conseil d'État recommande que le Parlement bruxellois – et donc aussi l'Assemblée réunie – dispose de l'information la plus complète possible sur la portée de l'Accord auquel l'assentiment est demandé. Le Conseil d'État estime que les matières relevant des compétences de l'Union européenne et de ses États membres nécessitent d'être clarifiées. Ce même screening est à effectuer au niveau belge.

Ce screening est effectué par les experts en la matière. Cet exercice doit d'abord être finalisé au niveau européen avant que l'analyse au niveau interne belge puisse être entamée. Vu que ce travail prend beaucoup de temps, il ne semble pas opportun de reporter la ratification du présent Accord.

Ik verbind mij er dan ook toe de federale Minister van Buitenlandse Zaken in verband met de stand van zaken te ondervragen en de leden van de commissie op de hoogte te brengen van het resultaat van de screening zodra die beschikbaar is.”.

## II. Algemene bespreking

Mevrouw Simone Susskind zegt, nadat zij de context heeft geschetst na de recente verkiezingen in de Verenigde Staten, de kwestie van de rechten van de mens bijzonder belangrijk is, aangezien sommige bepalingen van deze overeenkomst daarop betrekking hebben en de tegenwerking van Kazakstan op dat vlak algemeen bekend is. Er moet dus, volgens de spreker, bijzondere aandacht worden geschonken aan de eerbiediging van de grondrechten.

Collegelid Guy Vanhengel zegt dat zulks zal gebeuren.

De heer Alain Maron betwijfelt dat. Hij verwijst naar het werk van de niet-gouvernementele organisaties, waaronder Human Rights Watch, om te wijzen op de autocratie waarmee Kazakstan, waar de toestand op het vlak van de rechten van de mens zou zijn verslechterd sedert het begin van de onderhandelingen die geleid hebben tot het sluiten van de overeenkomst die we vandaag via het ontwerp van ordonnantie moeten goedkeuren, zou worden geconfronteerd. De spreker geeft toe dat Kazakstan recent wetsbepalingen heeft goedgekeurd die, bijvoorbeeld, strekken tot het voorkomen van foltering, maar de spreker voegt eraan toe dat de organisaties die ter plaatse werken, vaststellen dat er een kloof is tussen de wet en de concrete toestand: ofschoon verboden, wordt er nog altijd gefolterd. De spreker snapt dan ook niet waarom men de vroegere akkoorden zou moeten vervangen, aangezien een nauwere samenwerking met Kazakstan ertoe zou leiden dat men die Staat een internationale waarborg verleent die Ecolo ongepast vindt, gelet op de situatie in dat land wat de rechten van de mens betreft.

De heer Arnaud Verstraete deelt de bezorgdheid van de vorige sprekers rond de mensenrechten, de fundamentele vrijheden, de persvrijheid en de vrijheid van vereniging. Deze vrijheden staan in Kazachstan momenteel onder druk. De spreker ziet hierin ook geen positieve evolutie. Zijn fractie meent dan ook dat het niet opportuun is om bestaande akkoorden op economisch vlak verder uit te diepen, zonder aandacht te besteden aan het democratisch luik. Er is sprake van een onevenwicht.

Collegelid Guy Vanhengel zegt dat hetzelfde debat heeft plaatsgehad in de commissie voor de financiën en de algemene zaken van het Brussels Parlement. Het voegt eraan toe dat de overeenkomst in kwestie niet louter van economische aard is. Ze bevat ook een politiek luik dat een marge biedt voor onderhandeling teneinde Kazakstan ervan te overtuigen zich te schikken naar de fundamentele rechten waarvan de eerbiediging ons onoverkomelijk lijkt. Het Collegelid voegt er nog aan toe dat de bevordering van de rechten van de mens niet mogelijk is als men dialoog afwijst: men moet, integendeel, samenwerken met onze partners, in een pedagogisch onderbouwde visie, om onze waarden ingang te

Je m'engage donc à interroger le Ministre des Affaires étrangères sur l'état d'avancement et de tenir au courant les membres des commissions réunies du résultat du screening une fois qu'il sera disponible. ».

## II. Discussion générale

Mme Simone Susskind, après avoir évoqué le contexte issu des récentes élections présidentielles américaines, expose que la question des droits de l'Homme revêt en l'occurrence une importance singulière, puisque certaines dispositions du présent accord l'abordent et que les contre-performances du Kazakhstan en la matière sont bien connues. Un accent particulier devra donc, selon l'oratrice, être mis sur le respect des droits fondamentaux.

Le membre du Collège Guy Vanhengel assure qu'il agira en ce sens.

M. Alain Maron en doute. Il se réfère aux travaux d'organisations non gouvernementales, dont Human Rights Watch, pour souligner la dérive autocratique qui affecterait le Kazakhstan, où la situation en termes de droits fondamentaux se serait détériorée depuis le début des négociations ayant conduit à la conclusion de l'accord auquel le projet d'ordonnance porte assentiment. L'orateur concède que le Kazakhstan a récemment adopté des dispositifs légaux visant, par exemple, à la prévention de la torture, mais ajoute que les organisations présentes sur place constatent un net décalage entre les textes législatifs et leur application concrète : bien qu'interdite, la torture y serait encore pratiquée. Le député n'aperçoit pas, par conséquent, la nécessité de remplacer les accords antérieurs, dans la mesure où renforcer la coopération avec le Kazakhstan aurait pour effet de donner à cet État une caution internationale que le groupe Écolo juge inopportune, vu la situation de ce pays en termes de respect des droits humains.

M. Arnaud Verstraete partage les préoccupations exprimées par les précédents orateurs quant au respect des droits de l'Homme et des libertés fondamentales, dont la liberté de la presse et la liberté d'association, qu'il estime actuellement fortement menacées au Kazakhstan. Le député ne constate d'ailleurs aucune évolution positive à cet égard. Son groupe est donc d'avis qu'il n'est pas souhaitable, à ce stade, d'approfondir les accords économiques existants ; aussi votera-t-il contre le projet.

Le membre du Collège Guy Vanhengel indique que le même débat s'est tenu en Commission des Finances et des Affaires générales du Parlement bruxellois. Il précise que l'accord concerné n'est pas uniquement économique : il comporte également un volet politique qui fournit une marge de négociation pour convaincre le Kazakhstan de se conformer aux droits fondamentaux dont le respect nous paraît indispensable. Le membre du Collège ajoute que la promotion des droits de l'Homme ne se fait pas en refusant le dialogue : il faut au contraire collaborer avec nos partenaires, dans une visée pédagogique, pour faire avancer nos valeurs.

doen vinden.

Mevrouw Viviane Teitelbaum verzoekt het Collegelid om in het Frans te spreken van “droits humains” en niet van “droits de l’homme”. Dat zou een eerste stap voorwaarts betekenen.

De heer Alain Maron sluit zich daarbij aan: het gaat wel degelijk over “droits humains” en niet over hypothetische “droits des mâles”.

Dat verheugt mevrouw Evelyne Huytebroeck.

De heer Alain Maron zegt voorts dat geen enkel dergelijke overeenkomst die aan de commissie is voorgelegd in vraag is gesteld als gevolg van een negatieve evaluatie van de eerbiediging van de grondrechten: zodra het economisch luik in werking is getreden, heeft de eventuele niet-naleving van de andere luiken geen gevolgen. De spreker leidt daaruit af dat de democratische vooruitgang moet worden geboekt alvorens economische overeenkomsten worden gesloten. Dat is de stok achter de deur voor het boeken van vooruitgang terzake.

In verband met de eerbiediging van de rechten van de mens in Kazakstan, verwijst de spreker naar rapporten van niet-gouvernementele organisaties zoals de Verenigde naties om tot de slotsom te komen dat de toestand zorgwekkend is (foltering, opsluiten van betogers...). Hij vreest dat men zich, door de overeenkomst goed te keuren, een pressiemiddel ontzegt.

De heer Arnaud Verstraete merkt dat alle commissieleden het eens zijn dat de mensenrechten in Kazachstan moeten verbeteren. Hij deelt de visie van het Collegelid dat er een verschil in inzicht bestaat hoe men met die toestand moet omgaan. Het Collegelid wenst eerst een economisch akkoord uit te diepen, en daarna de dialoog over de mensenrechten aan te gaan. De Groen-fractie meent echter dat de dialoog aan het akkoord vooraf moet gaan.

Mevrouw Simone Susskind betreurt dat de Europeanen er nooit in geslaagd zijn om de criteria van Kopenhagen toe te passen. Het is tijd dat men het Europese verzet tegen het gedrag van sommige Staten duidelijk kenbaar maakt. In dat licht, zal zij, ten persoonlijke titel, tegen het ontwerp stemmen.

#### IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

##### *Artikel 1*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

##### **Stemming**

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Mme Viviane Teitelbaum invite le membre du Collège et les commissaires à parler de « droits humains » plutôt que de droits de l’Homme ; il s’agirait, selon la députée, d’un premier pas en avant.

M. Alain Maron abonde dans ce sens : ce sont bien des « droits humains » qu’il est question, et pas d’hypothétiques « droits des mâles ».

Mme Évelyne Huytebroeck s’en réjouit.

M. Alain Maron poursuit en affirmant qu’aucun traité du type de celui soumis à la commission n’a jamais été dénoncé à la suite d’une évaluation négative quant au respect des droits fondamentaux : une fois mis en œuvre le volet économique d’un tel traité, le non-respect éventuel des autres volets demeure sans conséquence. L’orateur en déduit que les avancées démocratiques doivent être obtenues *avant* la conclusion des accords économiques, ceux-ci constituant la « carotte » permettant l’obtention de ces avancées.

S’agissant plus spécifiquement du respect des droits humains au Kazakhstan, le député se prévaut de rapports émanant tant d’organisations non gouvernementales que des Nations unies pour juger que la situation y demeure préoccupante (recours à la torture, emprisonnement de manifestants, etc.) ; aussi craint-il qu’en ratifiant l’accord, on ne se prive d’un moyen de pression.

M. Arnaud Verstraete constate l’unanimité des membres de la commission en ce qui concerne la nécessité d’un progrès des droits fondamentaux au Kazakhstan. En revanche, les points de vue diffèrent quant à la manière de faire advenir ce progrès : alors que le membre du Collège pense qu’un approfondissement des accords économiques forme le préalable d’un dialogue portant sur les droits fondamentaux, le groupe Groen considère au contraire que l’approfondissement des accords économiques doit avoir pour condition l’obtention d’avancées en termes de libertés démocratiques et de droits de l’Homme.

Mme Simone Susskind regrette que les Européens n’aient jamais été capables d’appliquer les critères de Copenhague. Elle estime qu’il est temps de manifester l’opposition européenne à la manière dont se comportent un nombre croissant d’États. C’est en ce sens que, à titre personnel, elle votera contre le projet.

#### IV. Discussion des articles et votes

##### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

##### **Vote**

L’article 1<sup>er</sup> est adopté à l’unanimité des 20 membres présents.

*Artikel 2*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 2 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

**V. Stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie**

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

- *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

*De Rapporteur,*

Viviane TEITELBAUM

*De Voorzitters,*

Khadija ZAMOURI  
Ahmed EL KTIBI

*Article 2*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 2 est adopté par 16 voix contre 4.

**V. Vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance**

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 16 voix contre 4.

- *Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.*

*La Rapporteuse,*

Viviane TEITELBAUM

*Les Présidents,*

Khadija ZAMOURI  
Ahmed EL KTIBI